

КЛАССИФИКАЦИЯ СОКРАЩЕНИЙ В ЯЗЫКЕ ИНТЕРНЕТА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

*Работа представлена межфакультетской кафедрой иностранных языков
Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина.
Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор И. Ю. Павловская*

Одним из примеров расширения словаря языковой личности являются новообразования в виде сокращений слов и словосочетаний. Лексические сокращения слов и словосочетаний подвергаются редуцированию как на письме, так и в устной речи. Графические сокращения используются только в письменной речи, тогда как устно они произносятся полностью. В результате рассмотрения проблемы моделированности лексических и графических сокращений в отечественном и зарубежном языкознании, а также в истории письма можно составить общую характеристику фонда английских сокращений в языке Интернета на основании их структурных характеристик. В данной статье рассматривается лингвистическая классификация кодифицированных английских лексических и графических сокращений, используемых в сети Интернет.

Graphical abbreviations are the result of shortening of words and word groups in written speech while in oral speech the corresponding full forms are used. Lexical abbreviations are pronounced and used in written speech in the shortened form. They are used for the economy of space and effort in written speech. They can greatly contribute to a concise style and also help to convey a sense of social identity. All these reasons of using abbreviated forms are in a close relation to the language of the Internet, where there is a great desire for linguistic economy. In the given article you may find the classifications of the most notable features of the present-day English language of the Internet – lexical and graphical abbreviations.

В настоящее время вследствие ускорения темпа жизни становится важной задача максимального объема информации в единицу времени. В результате этого одной из наиболее характерных черт развития английского языка на современном этапе стал бурный рост количества сокращений. Наиболее наглядными примерами

применения принципа экономии речевых усилий¹ являются язык Интернета, чатов, форумов, конференций, блогов и электронной почты, где необходимо быстро фиксировать нужную информацию, ценя при этом свое и чужое время.

С точки зрения сфер использования фонд лексических и графических сокраще-

ний языка глобальной сети Интернет может быть разделен:

1) на кодифицированные сокращения, представленные в специальных словарях, посвященных сетевому языку;

2) полукодифицированные сокращения, используемые в он-лайн-овых конференциях, форумах, рассылках новостей, интернет-газетах;

3) окказиональные сокращения, используемые в чатах, электронной почте, блогах.

Подвергнув анализу группу кодифицированных сокращений, которые используются в компьютерном дискурсе, можно создать следующую лингвистическую классификацию английских лексических и графических сокращений.

I. Классификация лексических сокращений языка Интернета

1. *Слоговые сокращения*, в состав которых входит часть или части только одного слова; они делятся на четыре типа единиц:

- *апострофические слоговые сокращения*, в которых сохраняется начальная часть слова, а его конечная часть усекается: **sig** < signature; **edu** < education; **alt** < newsgroups, which discuss alternative topics; **interstit** < interstitial advert; **sci** < science;

- *аферетические слоговые сокращения*, где сохраняется конечная часть, но усекается начальная часть, а также так называемые *краевые усечения* (слоговые сокращения, в которых сохраняется срединная часть исходного слова, а его начало и конец усекаются) – в языке Интернета практически не используются, что связано со спецификой общения в сети: при быстром темпе коммуникации намного удобнее «узнавать» слово по первым буквам.

- *апосто-аферетические слоговые сокращения*, в которых сохраняются слоги из начальных и конечных частей слова (*стяжения*): **Inet** < Internet/Intranet; **Telix** < Terminalprogrammes;

2. *Сложнослоговые сокращения*, в состав которых входят не только редуцированные формы слов, но и полные слова; в целом

они подразделяются на три типа сокращенных слов:

- *собственно сложнослоговые сокращения*, включающие в свой состав не менее двух слогов (начальный слог или слоги исходных единиц): **WinApp** < Windows Application; **TechRef** < Technical Reference Manual;

- *сращения*, отличительной чертой которых является включение в структуру аббревиатуры финальной части слова: **e-zine** < electronic magazine; **Wizop** < Wizard Sysop; **Ebone** < European Backbone; **incoterms** < International Commercial Terms;

- *сложносокращенные слова*, включающие в свой состав наряду со слогом цельнооформленное слово или корневую морфему слова: **e-mail** < electronic mail; **Internet** < international net; **emoticon** < emotional icon; **intercommunication** < international communication.

3. *Инициальные сокращения*, в состав которых обязательно входят начальные буквы/звуки слов сокращенного словосочетания. Учитывая произносительные нормы языка, инициальные сокращения можно разделить на буквенные и звуковые:

- *буквенные инициальные аббревиатуры* – произносятся как последовательно расположенные буквы алфавита: **PC** < personal computer; **IT** < Information Technologies; **IP** < Internet Protocol; **IRC** < Internet Relay Chart; **SSP** < Storage Service Provider;

- *звуковые инициальные сокращения (акронимы)* – произносятся как простые слова согласно орфоэпической норме языка; формируются при сложении усеченных до инициала полнозначных слов исходных словосочетаний: **FIRST** < Forum of Indecent Response and Security Teams; **SATAN** < Security Administrator Tool for Analysing Networks; **WAN** < Wide Area Network; **WELL** < Whole Earth «lectronic Link;

- *инициально-словные аббревиатуры* – комплексы, в которых инициалы сочетаются не только с аббревиационными слогами, но и с несокращенными целыми словами; выделяют два подтипа в зависимости от первого элемента:

а) с редуцированным первым компонентом: **I-way** < Information Superhighway; **C-mail** < Computer Service mail; **B-board** < bulletin board;

б) с символом, выраженным буквой английского алфавита; значение данной аббревиатуры легко интерпретируется как «не-что, имеющее форму символа, занимающего место ономаσιологического признака»: **Y-modem**; **Z-modem** (в зависимости от системы подключения модема).

II. Классификация графических сокращений языка Интернета

1. Сиглы (инициальные сокращения):

- *отдельных слов*: **g** < giga; **l** < laugh; **s** < smile; **g** < grin/giggle; **h** < hour;

- *словосочетаний*: **afaict** < as far as I can tell; **asap** < as soon as possible; **btw** < by the way; **iirc** < if I remember correctly; **istm** < it seems to me; **atw** < at the weekend; **iow** < in other words; **otoh** < on the other hand.

2. *Суспенсии (слоговые сокращения, силлабограммы)*: **sig** < signature file; **esc** < escape; **exch** < exchange; **enq** < enquiry; **excl** < exclamation mark.

3. *Контрактуры (консонантные сокращения, консонатограммы)* – знаки, передающие только согласные звуки: **thx/tx** < thanks; **hrs** < hours; **pls** < please; **ppl** < people.

4. *Фоноидеограммы* – идеографические знаки, состоящие из знака-детерминатива, указывающего на примерный смысл знака, и знака-фонетика, указывающего на точное или приблизительное чтение этого знака; автор данной статьи считает целесообразным разделить их на три типа в зависимости от того структурного элемента, которым представлен фонетик:



- *цифрой*: **2bctnd** < to be continued; **t2ul8r** < talk to you later; **s2s** < skin to skin; **f2f** < face to face; **j4f** < just for fun; **2l8** < too late; **4yeo** < for your eyes only; **m8** < mate;

- *буквой*: **cu** < see you; **oic** < oh I see; **tuvm** < thank you very much; **wuwH** < wish you were here; **ruok** < are you OK; **ICQ** < I seek you;

- *комбинированный подтип (буквенно-цифровой)*: **o4u** < all for you; **w4u** < wait for you; **2g4u** < too good for you.

5. *Пиктограммы* – знаки, которые передают не звуковую сторону сообщения, а его содержание: слово, предложение или текст; могут быть двух типов:

- *иконические пиктограммы*, схожие с изображенным предметом или явлением; в языке Интернета они могут быть разных подтипов:

а) **emoticons/emogramms/smileys** – знаки, имитирующие интонационные движения речи, которые связаны либо с содержательной, либо с эмоциональной стороной высказывания; существуют а) текстовые эмодзи (представляют собой комбинацию клавиатурных символов): **:-D** означает, что человек смеется; **:-)** – что он счастлив; **:-(** – что он расстроен; б) графические (нарисованные профессиональными дизайнерами):  < веселье;  < любовь;

б) **emotags** – скобки, которые используются, когда человек хочет сделать комплимент: **<compliment>**;

в) **assicons** – непристойная версия **emoticons**: **(!)** < a tight ass; **(x_)** < kiss my ass;

- *символические пиктограммы* (самые различные знаки, заменяющие понятия и не имеющие внешнего сходства): **@** < at; **X!** < typical woman; **Y!** < typical man; **Cof\$** < Church of Scientology.

Любой специфический вид деятельности неизбежно приводит к возникновению своего специализированного языка (жаргона, сленга). Существует очень четкая граница между *жаргоном* в значении «непонятного, невразумительного языка» и *жаргоном* в значении «вида речи, известного только одной группе людей или профессии»². Новизна и разнообразие современных технологий сети Интернет создают такие ситуации, при которых знание специализированных слов является своеобразным паролем и показывает принадлежность к определенной группе людей.

Таким образом, можно сказать, что все данные сокращения выступают в роли опознавательных знаков для пользователей сети Интернет. Это позволяет им, таким образом, идентифицировать себя с теми

или иными группами людей, разделяющими их интересы, а также автоматически отсеивать тех, кто не вписывается в них по тем или иным причинам. Однако основной причиной возникновения сокращений является не только специфика общения в Интернете, но и, как уже говорилось выше, необходимость экономить свое и чужое время.

Можно сказать, что во многих ситуациях в языке Интернета проявляются негативные черты. Тон большинства высказываний ироничен и метафоричен, в них очень слабо придерживаются каких-либо этических норм, постоянно происходит нарушение различных моральных запретов и табу. Примером этого может служить появление и повсеместное использование в Интернете таких специфических видов деятельности, как *flaming*, *spamming* и *bootstrapping*.

Другими образцами могут быть такие шуточные графические инициальные сокращения, как **twain** (*thing with an interesting name*) и **bg** (*big grin*), а также постоянное использование нецензурных слов. Еще одной чертой сетевого языка является использование детально разработанных преувеличений, как, например, в таких графических сокращениях, как **rotflol** (*rolling on the floor laughing out loud*) или **fotcl** (*falling off the chair laughing*). Все приведенные выше примеры могут означать оппозиционный и суб-культурный характер языка Интернета³.

Приведенная классификация позволяет интерпретировать материал современных лексических и графических сокращений языка Интернета с лингвистической точки зрения и выявить алгоритм образования сокращений для их дальнейшей типологизации.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ *Мартине А.* Вопросы языковой эволюции // Новое в лингвистике. Вып. 3. М., 1963. С. 538–566.

² *Crystal D.* The language of Internet. Cambridge, 1999. P. 72–74.

³ *Shortis T.* The Language of ICT. Information and communication technology. London, 1999. P. 65–66.